GEMEINDE MARLING
Autonome Provinz Bozen Südtirol
Kirchplatz 1
39020 Marling

SEKRETARIAT

COMUNE DI MARLENGO
Provincia Autonoma di Bolzano
Piazza Chiesa 1
39020 Marlengo

SEGRETERIA

Verordnung für die Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge	**Regolamento per le procedure di affidamento dei contratti pubblici**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 36/2017 vom 26.09.2017

Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 36/2017 del 26.09.2017

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Dr. Walter Franz Mairhofer

Der Gemeindesekretär - Il Segretario Comunale
Dr. Paolo Dalmonego

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente

Inhaltsverzeichnis

Art. 1 Gegenstand der Verordnung.....3
Art. 2 Allgemeine Grundsätze.....3
Art. 3 Gesamtkoordinator der öffentlichen Aufträge..4
Art. 4 Einziger Verfahrensverantwortlicher.....4
Art. 5 Technische Unterstützung.....5
Art. 6 Verfahrensverantwortlicher im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17.....5
Art. 7 Technische Leistungen.....6
Art. 8 Vergaben mit einem Betrag unter 40.000 Euro 6
Art. 9 Verhandlungsverfahren für Beträge ab 40.000 Euro.....7
Art. 10 Grundsatz der Rotation.....7
Art. 11 Ausnahmen zum Grundsatz der Rotation.....8
Art. 12 Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers in den Verhandlungsverfahren.....9
Art. 13 Wettbewerbsbehörde.....9
Art. 14 Bewertungskommission.....10
Art. 15 Beschaffungen in Eigenregie.....10
Art. 16 Wertgrenzen.....10
Art. 17 Inkrafttreten.....11
Art. 18 Schlussbestimmung.....11

Indice

Art. 1 Oggetto del regolamento.....3
Art. 2 Principi generali.....3
Art. 3 Coordinatore unico dei contratti pubblici.....4
Art. 4 Responsabile unico del procedimento.....4
Art. 5 Supporto tecnico.....5
Art. 6 Responsabile del procedimento ai sensi della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17.....5
Art. 7 Prestazioni tecniche.....6
Art. 8 Affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro.6
Art. 9 Procedure negoziate per gli affidamenti di importo superiore a 40.000 euro.....7
Art. 10 Principio di rotazione.....7
Art. 11 Deroghe al principio di rotazione.....8
Art. 12 Individuazione dell'operatore economico nelle procedure negoziate.....9
Art. 13 Autorità di gara.....9
Art. 14 Commissione di valutazione.....10
Art. 15 Acquisizioni in amministrazione diretta.....10
Art. 16 Limiti economici.....10
Art. 17 Entrata in vigore.....11
Art. 18 Norma finale.....11

I. Abschnitt – Allgemeine Bestimmungen

Art. 1
Gegenstand der Verordnung

1. Die gegenständliche Verordnung regelt in Durchführung des Art. 6, Abs. 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 die Beschaffung von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen.
2. Nachfolgend sind die Vergabemodalitäten nach dem geschätzten Wert (ohne MwSt.) aufgelistet:

DIENSTLEISTUNGEN UND LIEFERUNGEN

- direkte Vergabe: zulässig für Beträge unter 40.000 Euro;
- Verhandlungsverfahren: zulässig für Beträge unter der EU-Schwelle;
- offene Verfahren.

DIENSTLEISTUNGEN gemäß 10. Abschnitt des Landesgesetzes Nr. 16/2015:

- direkte Vergabe: zulässig für Beträge unter 40.000 Euro;
- Verhandlungsverfahren: zulässig für Beträge unter der EU-Schwelle;
- offene Verfahren.

ARBEITEN:

- direkte Vergabe: zulässig für Beträge unter 40.000 Euro;
- Eigenregie: zulässig für Beträge unter 150.000 Euro;
- Verhandlungsverfahren: zulässig für Beträge unter 2.000.000 Euro;
- offene Verfahren.

Die Beträge der angegeben Schwellen verstehen sich automatisch den gesetzlichen Änderungen angepasst, die erfolgen sollten.

Art. 2
Allgemeine Grundsätze

1. Die Vergabe und Durchführung der Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen erfolgt in Berücksichtigung der im Landesgesetz Nr. 16/2015 erwähnten Grundsätze.
2. Für die in der vorliegenden Verordnung geregelten Verfahren achtet der einzige Verfahrensverantwortliche auf die mittleren und kleineren Unternehmensstrukturen, sofern dies nicht eine erhebliche Erschwernis oder Verzögerung in der Durchführung des Verfahrens bedeutet.

Capo I – Disposizioni generali

Art. 1
Oggetto del regolamento

1. Il presente regolamento, in attuazione dell'art. 6, c. 7 della legge provinciale n. 16 del 17 dicembre 2015, disciplina l'acquisizione di lavori, forniture e servizi.
2. Di seguito si riportano le modalità di affidamento in base al valore stimato (al netto dell'IVA):

SERVIZI E FORNITURE:

- affidamento diretto: ammesso per importi inferiori a 40.000 euro;
- procedure negoziate: ammesse per importi inferiori alla soglia di rilevanza comunitaria;
- procedure aperte.

SERVIZI di cui al capo X della legge provinciale n. 16/2015:

- affidamento diretto: ammesso per importi inferiori a 40.000 euro;
- procedure negoziate: ammesse per importi inferiori alla soglia di rilevanza comunitaria;
- procedure aperte.

LAVORI:

- affidamento diretto: ammesso per importi inferiori a 40.000 euro;
- amministrazione diretta: ammessa per importi inferiori a 150.000 euro;
- procedure negoziate: ammesse per importi inferiori a 2.000.000 euro;
- procedure aperte.

Gli importi delle soglie indicate devono intendersi automaticamente adeguati alle modifiche normative che interverranno.

Art. 2
Principi generali

1. L'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture avvengono nel rispetto dei principi enunciati dalla legge provinciale n. 16/2015.
2. Per le procedure disciplinate dal presente regolamento il responsabile unico del procedimento tiene conto delle realtà imprenditoriali di minori dimensioni, qualora ciò non comporti una notevole appesantimento o dilazione del procedimento.

II. Abschnitt – Organisationsformen und -methoden

Art. 3
Gesamtkoordinator der öffentlichen Aufträge

1. Ein Gesamtkoordinator, welcher vom Gemeindeausschuss ernannt wird, übernimmt – in Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen der betroffenen Organisationseinheiten- folgende Aufgaben:
   a) den Entwurf der Mehrjahresprogramme bzw. deren jährlichen Aktualisierungen;
   b) Bezugsperson in technischen und organisatorischen Angelegenheiten für die Umsetzung des Jahresprogrammes und des Mehrjahresprogrammes zu sein;
   c) die Tätigkeit der verschiedenen einzigen Verfahrensverantwortlichen zu koordinieren;
   d) die nötigen Maßnahmen zu ergreifen, um Schäden, Unregelmäßigkeiten oder Verzögerungen bei der Ausführung der Programme zu verhindern;
   e) zu prüfen, ob für die öffentlichen Bauvorhaben laut der Programme die finanzielle Deckung gegeben ist;
   f) Den Namen der einzigen Verfahrensverantwortlichen vorzuschlagen.
2. Der Gesamtkoordinator kann zugleich einziger Verfahrensverantwortlicher sein.

Art. 4
Einziger Verfahrensverantwortlicher

1. Der einzige Verantwortliche des Verfahrens zur Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen wird unter den Bediensteten ausgewählt, die über die dafür erforderliche einschlägige Erfahrung verfügen. Vorzugsweise wird jeweils der zuständige Verantwortliche der Kostenstelle bzw. Organisationseinheit/Abteilung dafür ernannt.
2. Für jedes einzelne Vorhaben und für alle Phasen der Planung, der Vergabe und der Ausführung ist ein einziger Verfahrensverantwortlicher vorgesehen.
3. In Abweichung zum Absatz 2 kann für sämtliche Verfahren bis zur EU-Schwellenwert der einzige Verfahrensverantwortliche mit einer einmaligen Maßnahme bestimmt werden.
4. Auf alle Fälle muss der einzige Verfahrensverantwortliche bei Vergaben von Arbeiten vor dem technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekt ernannt werden. Für Arbeiten, welche nicht der Programmierung unterliegen, erfolgt die Ernennung mit der Entscheidung,

Capo II – Forme e metodi di organizzazione

Art. 3
Coordinatore unico dei contratti pubblici

1. Un coordinatore unico, nominato dalla giunta comunale, svolge – coadiuvato dai responsabili delle unità organizzative interessate - i seguenti compiti:
   a) elabora la bozza dei programmi pluriennali e dei relativi aggiornamenti annuali;
   b) funge da persona di riferimento per le questioni tecniche ed organizzative relative all'esecuzione del programma annuale e del programma pluriennale;
   c) coordina l'attività dei diversi responsabili unici del procedimento;
   d) adotta i provvedimenti necessari per evitare danni, irregolarità oppure ritardi nell'esecuzione dei programmi;
   e) verifica se per le opere pubbliche in programma sussiste la copertura finanziaria;
   f) propone il nominativo del responsabile unico del procedimento.
2. Il coordinatore unico può essere contemporaneamente responsabile unico del procedimento.

Art. 4
Responsabile unico del procedimento

1. Il responsabile unico del procedimento di affidamento e di esecuzione dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture é individuato tra i dipendenti in possesso della necessaria esperienza nello svolgimento di tale funzione. Preferibilmente viene nominato a tale scopo il responsabile del centro di costo ovvero dell'unità organizzativa/ripartizione.
2. Per ogni singolo intervento e per tutte le fasi della progettazione, dell'affidamento e dell'esecuzione è previsto un unico responsabile del procedimento.
3. In deroga al comma 2, per tutte le procedure fino alla soglia UE il responsabile unico del procedimento può venire individuato con un provvedimento unico.
4. In ogni caso, per gli affidamenti relativi a lavori, il responsabile unico del procedimento deve essere nominato prima del progetto di fattibilità tecnica ed economica e, nel caso di lavori non assoggettati a programmazione, contestualmente alla decisione di realizzare

mit welcher die Durchführung der Arbeiten genehmigt wird. Für Dienstleistungen und Lieferungen wird der einzige Verfahrensverantwortliche hingegen zusammen mit der Entscheidung über die Beschaffung der Dienstleistungen und Lieferungen ernannt

5. Die Ernennung des einzigen Verfahrensverantwortlichen erfolgt seitens des Gemeindeausschusses.
6. Der einzige Verfahrensverantwortliche führt die eigenen Aufgaben mithilfe der Angestellten des öffentlichen Auftraggebers aus.
7. Die Angebote laut Art. 8 der vorliegenden Verordnung können ebenso von den Mitarbeitern laut vorherigem Absatz sowie Verwaltern eingeholt werden. Zum Zwecke der Beschleunigung der Verfahren kann die Anfrage für genannte Angebote auch mündlich erfolgen.

gli stessi. Per i servizi e le forniture, invece, il responsabile unico del procedimento deve essere nominato contestualmente alla decisione di acquisire i servizi e le forniture.

5. La nomina del responsabile unico del procedimento avviene da parte della giunta comunale.
6. Il responsabile unico del procedimento svolge i propri compiti con il supporto dei dipendenti dell'amministrazione aggiudicatrice.
7. Le offerte di cui all'art. 8 del presente regolamento possono essere reperite anche dipendenti di cui al comma precedente nonché dagli amministratori. Al fine della velocizzazione dei procedimenti la richiesta per tali offerte può avvenire anche oralmente.

Art. 5
Technische Unterstützung

1. Verfügt der einzige Verfahrensverantwortliche nicht über eine einschlägige berufliche Fachkompetenz, so muss auf die technische Unterstützung zurückgegriffen werden. Die Aufgaben zur technischen Unterstützung des einzigen Verfahrensverantwortlichen sind mit den für die Erteilung von Dienstleistungsaufträgen vorgeschriebenen Verfahren an Personen zu vergeben, die im Besitz der einschlägigen technischen, wirtschaftlich-finanziellen, verwaltungsmäßigen, organisatorischen und rechtlichen Kompetenzen oder Qualifikationen sind und die eine angemessene Haftpflichtversicherung gegen Berufsrisiken abgeschlossen haben.

Art. 5
Supporto tecnico

1. Qualora il responsabile unico del procedimento non sia in possesso delle specifiche qualifiche professionali, si deve ricorrere al supporto tecnico. I compiti di supporto tecnico all'attività del responsabile unico del procedimento sono affidati con le procedure prescritte per l'affidamento di incarichi di servizi, ai soggetti aventi le specifiche competenze o qualificazioni di carattere tecnico, economico-finanziario, amministrativo, organizzativo e legale, che abbiano stipulato adeguata polizza assicurativa a copertura dei rischi professionali.

Art. 6
Verfahrensverantwortlicher im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17

1. Für die Erfüllung jedes Verfahrenserfordernisses sowie für die Ausarbeitung und die allfällige Durchführung der verwaltungstechnischen Maßnahmen, kann sich der einzige Verfahrensverantwortliche im Sinne des Artikels 2 dieser Verordnung eines Verfahrensverantwortlichen im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 bzw. des jeweils geltenden Organisationsmodels dieser Verwaltung bedienen.

Art. 6
Responsabile del procedimento ai sensi della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17

1. Per ogni adempimento procedurale e per l'elaborazione e l'esecuzione dei provvedimenti tecnico/amministrativi il responsabile unico del procedimento, ai sensi dell'art. 2 del presente regolamento, può avvalersi di un responsabile del procedimento ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 ovvero ai sensi del modello organizzativo di questa amministrazione

Art. 7
Technische Leistungen

1. Falls die Verwaltung über die eigenen Bediensteten nicht in der Lage ist, technische Leistungen (z.B. Projektierungs-, Sicherheits-, Bauleitungsleistungen usw.) durchzuführen, ergeht der Auftrag unter Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen an externe Fach-

Art. 7
Prestazioni tecniche

1. Qualora l'amministrazione non sia in grado di eseguire con proprio personale le prestazioni tecniche (per es. servizi di progettazione, di sicurezza, di direzioni lavori, ecc.) l'incarico viene affidato a professionisti esterni aventi le specifiche competenze o qualificazioni di ca-

leute, welche im Besitz der einschlägigen technischen, wirtschaftlich-finanziellen, verwaltungsmäßigen, organisatorischen und rechtlichen Kompetenzen oder Qualifikationen sind und die eine angemessene Haftpflichtversicherung gegen Berufsrisiken abgeschlossen haben. Oben genannten Leistungen sind mit den Verfahren im Sinne des Art. 1, Abs. 2 dieser Verordnung zu vergeben.

2. Sofern der Vergabebetrag einer technischen Dienstleistung nicht durch verwaltungsinterne Ressourcen ermittelt werden kann, kann hierfür der Beistand eines externen Technikers beantragt werden. Der selbe Techniker kann in der Folge, unter Beachtung der allgemeinen Prinzipien der Rotation, Gleichbehandlung, Nichtdiskriminierung, Effizienz, auch mit der Angebotsformulierung beauftragt werden. Die Absätze 7 des Art. 4 und 3 des Art. 8 sind auch zur Beschaffung von technischen Dienstleistungen anwendbar.

rattere tecnico, economico-finanziario, amministrativo, organizzativo e legale, che abbiano stipulato adeguata polizza assicurativa a copertura dei rischi professionali nel rispetto delle disposizioni di legge. Le suddette prestazioni sono affidate con le procedure di cui all'articolo 1, comma 2 del presente regolamento.

2. Qualora la base d'appalto di una prestazione tecnica non possa essere stabilita tramite utilizzo di risorse interne. Per tale incombenza può essere interpellato un tecnico esterno. Lo stesso tecnico può – in seguito, nel rispetto dei principi generali di rotazione, uguale trattamento, nondiscriminazione ed efficienza, essere incaricato anche con la formulazione di un'offerta. I commi 7 dell'art. 4 e 3 dell'art.8 sono applicabili anche per l'acquisizione di servizi tecnici.

Art. 8
Vergaben mit einem Betrag unter 40.000 Euro

1. Die Vergabe und die Durchführung von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen unter 40.000 Euro, einschließlich der Vergabe von Architektur- und Ingenieurleistungen, kann mittels direkten Vergabe erfolgen.
2. Für die Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen kann der Wirtschaftsteilnehmer zum Beispiel anhand einer der nachfolgenden Modalitäten ausfindig gemacht werden:

- von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) abgeschlossene Rahmenvereinbarungen;

- Elektronischer Markt des Landes Südtirol;

vom Informationssystem der öffentlichen Verträge (ISOV) zur Verfügung gestelltes telematisches Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer;

- von den Wirtschaftsteilnehmern spontan eingereichte Interessensbekundung;

- Marktrecherche;

- mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer direkte Verhandlung.

3. Die Marktrecherche für Vergaben im Sinne dieses Artikels gilt als ausgeführt, sofern:

a) eine entsprechende Bekanntmachung der Beschaffungsabsicht für die Dauer von 7 aufeinanderfolgenden Kalendertagen auf der offiziellen Webseite der Verwaltung, Bereich Transparente Verwaltung, veröffentlicht wird;

b) bei Beschaffungen ab 20.000,00 € in der Norm mindesten drei Angebote angefragt werden;

c) bei Beschaffungen zwischen 5.000,00 und

Art. 8
Affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro

1. L'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 40.000 euro, compreso l'affidamento di servizi tecnici, di architettura e di ingegneria, può avvenire tramite affidamento diretto.
2. Per l'acquisizione di beni e servizi l'operatore può essere individuato facendo ricorso, per esempio, alle seguenti modalità:

- convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP);

- Mercato Elettronico della Provincia di Bolzano;

- elenco telematico di operatori economici messo a disposizione dal Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP);

- manifestazione d'interesse presentata spontaneamente dagli operatori economici;

- indagine di mercato;

- trattativa diretta con un unico operatore economico.

3. Si considera svolta la ricerca di mercato per affidamenti ai sensi del presente articolo, qualora:

a) un apposito avviso venga pubblicato per la durata di 7 giorni naturali consecutivi nella sezione dell'amministrazione trasparente del sito web ufficiale dell'amministrazione;

b) nella norma vengano richieste almeno tre offerte per acquisizioni a partire da 20.000,00 €;

c) nella norma vengano richieste almeno due of-

19.999,99 € in der Norm mindesten zwei Angebote eingeholt werden;

d) bei Beschaffungen bis 4.999,99 € ein Angebot eingeholt wird.

4. Der Gemeindeausschuss befindet über die Beschaffungen laut vorliegendem Artikel. Der Vermerk im Sitzungsprotokoll des Gemeindeausschusses gilt als Beauftragung zur Beschaffung. Sie ermächtigt den einzigen Verfahrensverantwortlichen und die Personen laut Art. 4, Abs. 7 der vorliegenden Verordnung, die Verfahren zur Beschaffung einzuleiten, durchzuführen, bzw. zu begleiten.
5. Mit entsprechender Begründung seitens des Gemeindeausschusses kann die Anzahl der Angebote laut Abs. 3, Buchst. b) und c) dieses Artikels auch auf die Anzahl laut Buchst, d) reduziert werden.

Art. 9
Verhandlungsverfahren für Beträge ab 40.000 Euro

1. Die Vergabe von Arbeiten mit einem Betrag ab 40.000 Euro und bis unter 500.000 Euro kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer einzuladen sind.
2. Die Vergabe von Arbeiten mit einem Betrag ab 500.000 Euro und bis unter 1.000.000 Euro kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens zehn Wirtschaftsteilnehmer einzuladen sind.
3. Die Vergabe von Arbeiten mit einem Betrag ab 1.000.000 Euro und bis unter 2.000.000 Euro kann im Sinne des Art. 27 des Landesgesetzes vom 17.12.2015 Nr. 16 sowie folgenden Änderungen mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens zwölf Wirtschaftsteilnehmer einzuladen sind.
4. Die Vergabe von Dienstleistungen und Lieferungen mit einem Betrag ab 40.000 Euro und bis unter der EU-Schwelle kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer einzuladen sind.
5. Die Vergabe von Aufträgen betreffend freiberufliche Leistungen im Zusammenhang mit der Planung und Ausführung öffentlicher Bauaufträge mit einem Betrag ab 40.000 Euro und bis unter 100.000 Euro kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer einzuladen sind.
6. Die Vergabe von Aufträgen betreffend freiberufliche Leistungen im Zusammenhang mit der Planung und Ausführung öffentlicher Bauaufträge mit einem Betrag ab 100.000 Euro

ferte per acquisizioni tra 5.000,00 e 19.999,99€;

d) venga richiesta un'offerta per acquisizioni fino a 4.999,99€.

4. La Giunta comunale decide sulle acquisizioni ai sensi del presente articolo. La nota sul verbale della Giunta comunale vale quale determina a contrarre. Essa autorizza il responsabile unico del progetto e le persona di cui all'art. 4, comma 7 del presente regolamento a dare inizio, svolgere e rispettivamente accompagnare il procedimenti di acquisizione.
5. Con apposita motivazione da parte della Giunta comunale il numero di offerte di cui al comma 3 lett. b) e c) del presente articolo può essere ridotto al numero di cui alla lett. d).

Art. 9
Procedure negoziate per gli affidamenti di importo superiore a 40.000 euro

1. L'affidamento di lavori di importo pari o superiore a 40.000 euro e inferiore a 500.000 euro può essere affidato tramite procedura negoziata alla quale sono da invitare almeno cinque operatori economici.
2. L'affidamento di lavori di importo pari o superiore a 500.000 euro e inferiore a 1.000.000 euro può essere affidato tramite procedura negoziata alla quale sono da invitare almeno dieci operatori economici.
3. L'affidamento di lavori di importo pari o superiore a 1.000.000 e inferiore a 2.000.000 euro può essere affidato ai sensi dell'art. 27 della legge provinciale del 17/12/2015 n. 16 e successive modifiche tramite procedura negoziata alla quale sono da invitare almeno dodici operatori economici.
4. L'affidamento di servizi e forniture di importo pari o superiore a 40.000 euro e inferiore alle soglie europee può essere affidato tramite procedura negoziata alla quale sono da invitare almeno cinque operatori economici.
5. L'affidamento di incarichi aventi ad oggetto prestazioni professionali connesse con la progettazione ed esecuzione di opere pubbliche di importo pari o superiore a 40.000 euro e inferiore a 100.000 euro può essere affidato tramite procedura negoziata alla quale sono da invitare almeno cinque operatori economici.
6. L'affidamento di incarichi aventi ad oggetto prestazioni professionali connesse con la progettazione ed esecuzione di opere pubbliche di importo pari o superiore a 100.000 euro e

und bis unter der EU-Schwelle kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens zehn Wirtschaftsteilnehmer einzuladen sind.

inferiore alla soglia europea può essere affidato tramite procedura negoziata alla quale sono da invitare almeno dieci operatori economici.

Art. 10
Grundsatz der Rotation

Art. 10
Principio di rotazione

1. Die Anwendung des Rotationsgrundsatzes hat den Zweck die Konsolidierung der Vertragsverhältnisse nur mit einigen Wirtschaftsteilnehmern zu vermeiden. Die Anwendung des Rotationsgrundsatzes verfolgt das Ziel einer korrekten Durchführung der Vergabeverfahren in einem transparenten und öffentlichen Rahmen. Dabei dürfen die Qualität der Arbeit, Lieferung oder Dienstleistung sowie die Wirtschaftlichkeit und Effizienz der Beschaffung nicht außer Acht gelassen werden.

1. L'applicazione del principio di rotazione ha lo scopo di evitare il consolidarsi di rapporti contrattuali solo con alcuni operatori economici favorendo il corretto svolgimento delle procedure di affidamento in un contesto di trasparenza e pubblicità. Non possono comunque essere trascurati la qualità del lavoro, acquisto o servizio nonché l'economicità ed efficienza dell'acquisizione.

2. Bei den direkten Vergaben, wird der Zuschlagsempfänger bei den darauffolgenden direkten Vergaben nicht eingeladen, es sei denn, es sind zumindest vier Wochen seit der Maßnahme über die vorangehende Zuschlagserteilung vergangen. Für Beträge mit einem Betrag unter 5.000,00 €, bzw. für technische Dienstleistungen unter 20.000,00 €, wird keine Sperrfrist angewandt.

2. Negli affidamenti diretti, l'aggiudicatario, non viene invitato ai successivi affidamenti diretti, qualora non siano trascorse almeno quattro settimane dal provvedimento di assegnazione del precedente incarico. Per incarichi di importo inferiore a 5.000,00, rispettivamente per servizi tecnici inferiori a 20.000,00 €, non viene applicato alcun periodo di esclusione.

3. Bei den Verhandlungsverfahren, mit Einladung von mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmern, wird der Wirtschaftsteilnehmer, der den Auftrag erhalten hat, nicht bei den darauffolgenden Verhandlungsverfahren eingeladen, es sei denn, es sind acht Wochen seit der Maßnahme über die vorangehende Zuschlagserteilung vergangen. Bei den Verhandlungsverfahren, mit Einladung von mindestens zehn Wirtschaftsteilnehmern, wird der Wirtschaftsteilnehmer, der den Auftrag erhalten hat, nicht bei den darauffolgenden Verhandlungsverfahren eingeladen, es sei denn, es sind fünfzehn Wochen seit der Maßnahme über die vorangehende Zuschlagserteilung vergangen. Bei den Verhandlungsverfahren, mit Einladung von mindestens zwölf Wirtschaftsteilnehmern, wird der Wirtschaftsteilnehmer, der den Auftrag erhalten hat, nicht bei den darauffolgenden Verhandlungsverfahren eingeladen, es sei denn, es sind vierundzwanzig Wochen seit der Maßnahme über die vorangehende Zuschlagserteilung vergangen.

3. Nelle procedure negoziate, con invito di almeno cinque operatori economici, l'operatore economico aggiudicatario non viene invitato alle successive procedure negoziate, qualora non siano trascorse almeno otto settimane dal provvedimento di aggiudicazione. Nelle procedure negoziate, con invito di almeno di dieci operatori economici, l'operatore economico aggiudicatario non viene invitato alle successive procedure negoziate, qualora non siano trascorse almeno quindici settimane dal provvedimento di aggiudicazione. Nelle procedure negoziate, con invito di almeno dodici operatori economici, l'operatore economico aggiudicatario non viene invitato alle successive procedure negoziate, qualora non siano trascorse almeno ventiquattro settimane dal provvedimento di aggiudicazione.

4. Der Auftraggeber kann zusätzlich zur vorgesehenen Mindestanzahl an Wirtschaftsteilnehmern auch den scheidenden Zuschlagsempfänger einladen, wobei sie eine angemessene Begründung in Bezug auf die Kompetenz und auf die fachgerechte Durchführung des vorhergehenden Vertrages abzugeben hat. Dies gilt ebenso für die Verfahren laut Art. 8, Abs. 3, Buchst, b) und c) der vorliegenden Verordnung; in diesem Falle wird die Begründung in

4. Il committente può invitare, oltre al numero minimo previsto di operatori economici, anche l'aggiudicatario uscente, dando adeguata motivazione in relazione alla competenza e all'esecuzione a regola d'arte del contratto precedente. Ciò vale anche per i procedimenti di cui all'art. 8, comma 3, lett. b) e c) del presente regolamento; in tali casi con il nuovo invito si da per presupposta l'adeguata motivazione in relazione alla competenza e all'ese-

Bezug auf Kompetenz und fachgerechte Durchführung des vorhergehenden Vertrages als vorausgesetzt angesehen.

Art. 11
Ausnahmen zum Grundsatz der Rotation

1. Der Auftraggeber kann in folgenden Fällen von der Anwendung des Rotationsgrundsatzes absehen:

a) falls besondere Merkmale der Güter oder die Durchführung der zu beschaffenden Dienstleistung oder Arbeit die Einladung von Wirtschaftsteilnehmern mit fachspezifischer Erfahrung erfordert (exklusive Rechte, künstlerische Besonderheiten, usw.);

b) falls Anforderungen in Bezug auf besondere Sektoren vorhanden sind, in denen die Anzahl der Wirtschaftsteilnehmer im Besitz der Teilnahmevoraussetzungen so gering ist, dass es unmöglich ist, den Grundsatz der Rotation anzuwenden;

c) falls Dienstleistungen, Güter oder Arbeiten bezüglich besonderer Lieferungen, Tätigkeiten oder Bauten aufgrund von ersichtlichen und belegten technischen und/oder operativen Schwierigkeiten für die Verwaltung einen erheblichen Nachteil zufügen könnten, falls sie von anderen Auftragnehmern durchgeführt würden, als jene, die die ursprüngliche Lieferung, Dienstleistung oder Arbeit durchgeführt haben;

d) falls Gründe der Dringlichkeit vorliegen, welche nicht von der Untätigkeit der Verwaltung zurückzuführen sind.

Art. 12
Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers in den Verhandlungsverfahren

1. Die einzuladenden Wirtschaftsteilnehmern sind anhand von Marktrecherchen oder Verzeichnissen der Wirtschaftsteilnehmer unter Berücksichtigung des Grundsatzes der Rotation auszuwählen.
2. Die Marktrecherche hat das Ziel, die Marktstruktur, die potentiellen Wettbewerber, deren subjektiven Eigenschaften, die vorhandenen technischen Lösungen, die angewandten wirtschaftlichen Bedingungen, die allgemein angewandten Vertragsklauseln auszuwählen, um die Übereinstimmung mit den effektiven Anforderungen der Verwaltung zu überprüfen. Diese Phase erzeugt keinerlei Rechte der Teilnehmer am darauffolgenden Verfahren eingeladen zu werden.
3. Die Auswahl der einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer erfolgt in nicht diskriminierender Weise, in einer dem Betrag und der Bedeutung des Vertrages angemessenen Anzahl.
4. Für die Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer ist

cuzione a regola d'arte del precedente contatto.

Art. 11
Deroghe al principio di rotazione

1. Il committente può derogare dall'applicazione del principio di rotazione a fronte di:

a) particolari caratteristiche del bene o di esecuzione del servizio o del lavoro da acquisire, tali da richiedere l'invito di operatori economici con esperienza specifica (diritti di privativa, specificità artistiche, ecc.);

b) esigenze relative a particolari settori, laddove il numero degli operatori economici in possesso dei requisiti di partecipazione risulti talmente esiguo da determinare l'impossibilità dell'applicazione del principio di rotazione;

c) servizi, beni o lavori relativi a particolari forniture, attività o opere per cui le prestazioni, se fornite o eseguite da soggetti diversi da quelli a cui sia stata affidata precedentemente la realizzazione della fornitura, del servizio o del lavoro, possano recare grave pregiudizio all'amministrazione, per evidenti e documentate problematiche tecniche e/o operative;

d) ragioni di urgenza, non dipendenti dall'inerzia dell'amministrazione.

Art. 12
Individuazione dell'operatore economico nelle procedure negoziate

1. Gli operatori economici da invitare sono individuati sulla base di indagini di mercato o tramite elenchi di operatori economici, nel rispetto del criterio di rotazione degli inviti.
2. L'indagine di mercato è preordinata a conoscere l'assetto del mercato, i potenziali concorrenti, le relative caratteristiche soggettive, le soluzioni tecniche disponibili, le condizioni economiche praticate, le clausole contrattuali generalmente praticate, al fine di verificarne la rispondenza alle reali esigenze dell'amministrazione. Tale fase non ingenera nei partecipanti alcun diritto sul successivo invito alla procedura.
3. L'individuazione degli operatori economici da invitare avviene in modo non discriminatorio, in numero proporzionato all'importo e alla rilevanza del contratto.
4. Per l'individuazione degli operatori economici

im Sinne des Art. 4 des DPReg vom 01.02.2005 Nr. 3/L (ETGO) der Gemeindeausschuss zuständig. Dabei werden aus den vollständigen und rechtzeitig, freien oder aufgrund einer Marktrecherche eingegangenen Teilnahmebewerbungen bis zu 50% der eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer ausgelost, sofern in ausreichender Anzahl vorgelegt.

ai sensi dell'art. 4 del DPReg 01/02/2005 n. 3/L è competente la Giunta comunale. Gli operatori economici vengono sorteggiati in un numero fino al 50% degli invitati tra le richieste di invito complete, tempestivamente presentate liberamente o in seguito alla ricerca di mercato, se presentate in numero sufficiente.

III. Abschnitt – Wettbewerbsbehörde und Zusammensetzung der Kommissionen

Capo III – Autorità di gara e composizione delle commissioni

Art. 13
Wettbewerbsbehörde

1. Die Wettbewerbsbehörde für die Verfahren nach vorliegender Verordnung wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen eingesetzt und besteht aus den drei folgenden Mitgliedern:

   a) in der Funktion des Präsidenten: der Einzige Verfahrensverantwortliche

   b) als weitere Mitglieder: Funktionäre oder Mitarbeiter der 6. oder einer höheren Funktionsebene, welche vom Präsidenten der Wettbewerbsbehörde bestimmt werden.
2. Die Wettbewerbsbehörde äußert sich über die eingereichten Unterlagen, entscheidet über die Zulassung zum Wettbewerb und stellt das beste Preisangebot fest. Die Mitteilung der Ergebnisse erfolgt durch den Präsidenten. Es wird eine Niederschrift der Sitzungen verfasst.
3. Vorbehaltlich der Phase der Öffnung der Preisangebote können die Sitzungen der Wettbewerbsbehörde unterbrochen werden. Die Wiederaufnahme der Sitzung wird den Bietern in geeigneter Form mindestens einen Tag vorher mitgeteilt.
4. Für Aufträge unter 40.000 Euro und für Direktaufträge wird von der Einsetzung der Wettbewerbsbehörde abgesehen.
5. Im Falle von übertrieben niedrigen Angebote ersucht die Wettbewerbsbehörde den einzigen Verfahrensverantwortliche um Überprüfung der Rechtfertigungen. Sofern der einzige Verfahrensverantwortliche nicht über ausreichendes Fachwissen verfügt, um die Überprüfung der Rechtfertigungen durchzuführen, kann diese durch eine Technische Unterstützung im Sinne des Art. 5 der vorliegenden Verordnung, durch den Projektanten oder durch einen eigens hierfür beauftragten Techniker erfolgen. Im Falle von Ausschreibungen mit dem wirtschaftlich günstigsten Angebot kann – sofern zulässig - ebenso die Bewertungskommission im Sinne des Art. 14 der vorliegenden Verordnung damit beauftragt werden.

Art. 13
Autorità di gara

1. L'autorità di gara di gara per le procedure del presente regolamento viene istituita dal responsabile unico del procedimento ed è composta dai seguenti tre soggetti:

   a) nella funzione di Presidente: il responsabile unico del procedimento;

   b) come ulteriori membri: dai dirigenti oppure funzionari oppure dipendenti del VI livello o di livello superiore che vengono designati dal Presidente dell'autorità di gara.
2. L'autorità di gara si esprime in merito alla documentazione presentata, decide sull'ammissione alla gara e determina la migliore offerta. I risultati vengono comunicati dal Presidente. Viene redatto un verbale delle sedute.
3. Salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche, le sedute dell'autorità di gara possono essere interrotte. La ripresa della seduta viene comunicata agli offerenti in forma adeguata con preavviso di almeno un giorno.
4. Per affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro e per gli affidamenti diretti si prescinde dalla istituzione dell'autorità di gara.
5. L'autorità di gara, nei casi di offerte anormalmente basse, chiede al responsabile unico del procedimento la verifica delle giustificazioni. Qualora il responsabile unico del procedimento non sia in possesso delle specifiche qualifiche professionali per svolgere la verifica delle giustificazioni, la stessa può essere svolta da un supporto tecnico ai sensi dell'art. 5 del presente regolamento, dal progettista o da un tecnico incaricato all'uopo. Nei casi di bandi con offerta economicamente più vantaggiosa può per ciò altresì essere incaricata la commissione di valutazione di cui all'art. 14 del presente regolamento – in quanto consentito.

Art. 14
Bewertungskommission

1. Wird der Zuschlag aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erteilt, wird der einzige Verfahrensverantwortliche, nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote für deren Bewertung in technischer Hinsicht eine eigene Bewertungskommission einsetzen.
2. Diese Bewertungskommission besteht aus höchstens fünf Mitgliedern, welche vorwiegend Fachleute des betreffenden Bereiches sein müssen. Den Vorsitz kann ein Mitglied der Wettbewerbsbehörde führen. Über die Amtshandlungen wird eine Niederschrift verfasst.
3. Für den Fall, dass die nicht Verfügbarkeit von internen qualifizierten Fachpersonal in Bezug auf den Gegenstand der Vergabe und insbesondere in Bezug auf die durchzuführende Bewertung festgestellt wird, können externe Personen beauftragt werden. In diesem Fall und zum Zwecke der Bestimmung der Kommission wird gemäß den Vorgaben des Art. 34 des LG 16/2015 vorgegangen.
4. Für den Planungswettbewerb muss mindestens ein Drittel der Kommissionsmitglieder mindestens über eine Qualifikation verfügen, die der von den Wettbewerbsteilnehmern verlangten gleichwertig ist.
5. Die Bewertungskommission leitet die Ergebnisse ihrer Bewertung und Überprüfung an die Wettbewerbsbehörde zum Zwecke des Vorschlages für die Zuschlagserteilung weiter.

Art. 14
Commissione di valutazione

1. Se l'aggiudicazione avviene in base all'offerta economicamente più vantaggiosa, il responsabile unico del procedimento, scaduto il termine per la presentazione delle offerte, istituisce un'apposita commissione di valutazione per la valutazione tecnica delle offerte.
2. Tale commissione di valutazione è composta da un massimo di cinque membri, i quali devono essere prevalentemente esperti della materia. Alla commissione tecnica può presiedere un membro dell'autorità di gara. Sugli atti d'ufficio viene redatto un verbale.
3. Qualora venga accertata la carenza di personale interno qualificato e competente in relazione all'oggetto dell'appalto e, in particolare, all'oggetto della valutazione, possono essere incaricati soggetti esterni. In tal caso, ai fini dell'individuazione dei membri della commissione, si procederà in conformità a quanto previsto dall'art. 34 della LP 16/2015.
4. Per il concorso di progettazione almeno un terzo dei membri della commissione deve possedere una qualifica almeno equivalente a quella richiesta ai partecipanti alla gara.
5. La commissione di valutazione inoltra i risultati dell'esame e della verifica eseguite all'autorità di gara ai fini della proposta di aggiudicazione.

IV. Abschnitt – Beschaffungen in Eigenregie

Capo IV – Acquisizioni in amministrazione diretta

Art. 15
Beschaffungen in Eigenregie

1. Bei der Ausführung der Bauleistungen in Eigenregie führt das zuständige Amt das Vorhaben selbst aus, indem es das eigene Personal und die Ausrüstung der Verwaltung oder gemietete Ausrüstung einsetzt und die Baustoffe und was es sonst noch zur Fertigstellung der Bauleistungen braucht beschafft.

Art. 15
Acquisizioni in amministrazione diretta

1. L'amministrazione diretta consiste nell'esecuzione dei lavori direttamente da parte dell'ufficio competente, previo acquisto dei materiali e di quant'altro occorra per il completamento dei lavori, con l'impiego di personale proprio e di attrezzature dell'amministrazione o noleggiate.

Art. 16
Wertgrenzen

1. Die Durchführung von Arbeiten in Eigenregie ist für Bauten deren Gesamtkosten bis zu einschließlich 150.000 Euro betragen erlaubt. Die Gesamtkosten setzen sich aus den Kosten des eigenen Personals und der Ausrüstung sowie aller weiteren für die Fertigstellung der einzelnen Bauten notwendigen Kosten zusammen.

Art. 16
Limiti economici

1. L'esecuzione di lavori in amministrazione diretta è ammessa per interventi il cui costo complessivo, dato dalla somma del costo del personale proprio e dei materiali e di quant'altro occorra per il completamento del singolo intervento, è pari o inferiore a 150.000 euro

2. In Eigenregie können jene Eingriffe durchgeführt werden, welche im Dreijahres- bzw. Jahresprogramm der Arbeiten vorgesehenen sind, sowie jene, für welche aus Gründen der Notwendigkeit und der Zügigkeit dieses Verfahren für angebracht erscheint.
3. Kein Eingriff darf künstlich aufgeteilt werden, um die Bestimmungen des gegenständlichen Abschnitts zur Anwendung zu bringen. Nicht als künstliche Aufteilung gelten die organisatorische Aufteilung von Eingriffen, die vom Dreijahres- bzw. Jahresprogramm der Arbeiten oder vom Haushaltsvollzugsplan getrennt für jeden einzelnen Bereich der Verwaltung festgelegt werden, sowie jene, die von objektiven technischen Gründen herrühren.

2. Sono eseguibili in amministrazione diretta gli interventi indicati nel programma triennale ovvero annuale per i lavori oppure quegli interventi per i quali sia opportuno ricorrere a tale procedura per ragioni di necessità e celerità.
3. Nessun intervento potrà essere frazionato artificiosamente al fine di ricondurre l'esecuzione alle regole del presente capo. Non sono considerati frazionamenti artificiosi le suddivisioni organizzative di interventi individuate distintamente dal programma triennale ovvero annuale dei lavori, o dal piano esecutivo di gestione (PEG), per ciascun settore dell'amministrazione, nonché quelle che derivino da oggettivi motivi tecnici.

V. Abschnitt – Schlussbestimmungen

Capo V – Disposizioni finali

Art. 17
Inkrafttreten

1. Diese Verordnung tritt ab dem Datum der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.
2. Mit dem Inkrafttreten der vorliegenden Verordnung sind die Bestimmungen der anderen geltenden Gemeindeverordnungen aufgehoben, welche mit den Zielen und Vorgaben dieser Verordnung unvereinbar sind.

Art. 17
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere della data di esecutività della delibera di approvazione.
2. Con l'entrata in vigore del presente regolamento sono abrogate le norme degli altrivigenti regolamenti comunali, che non sono compatibili con gli obiettivi e le prescrizioni del presente regolamento.

Art. 18
Schlussbestimmung

1. Für all jenes was in dieser Verordnung nicht ausdrücklich vorgesehen ist und sofern mit dieser vereinbar, wird auf das Landesgesetz Nr. 16/2015 und auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 50/2016 verwiesen.

Art. 18
Norma finale

1. Per tutto quanto non previsto espressamente dal presente regolamento e per quanto compatibile con lo stesso, si rinvia alla legge provinciale n. 16/2015 ed al decreto legislativo n. 50/2016.